

C-246/24. sz. ügy**Előzetes döntéshozatal iránti kérelem****A benyújtás napja:**

2024. április 5.

A kérdést előterjesztő bíróság:

Oberlandesgericht Frankfurt am Main (Németország)

Az előzetes döntéshozatalra utaló határozat kelte:

2024. április 2.

Büntetőeljárás alá vont személyek:

ZZ

1 ORs 61/23

943 Cs 7140 Js 230982/22

AG Frankfurt am Main (Frankfurt am Main-i helyi bíróság, Németország)

**OBERLANDESGERICHT FRANKFURT AM MAIN (Frankfurt am Main-i
regionális felsőbíróság, Németország)****VÉGZÉS**

A

ZZ ellen

bankjegyek tiltott kivitelének kísérlete miatt

indított büntetőeljárásban

az Oberlandesgericht Frankfurt am Main (Frankfurt am Main-i regionális
felsőbíróság) első büntetőtanácsa

2024. április 2-án meghozta a következő v é g z é s t:

- I. A bíróság az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről szóló, 2014. július 31-i 833/2014/EU tanácsi rendelet (HL 2014. L 229, 1. o.; helyesbítések: HL 2014. L 246., 59. o., HL 2022. L 114., 214. o., HL 2022. L 210.,

20. o., HL 2022. L 314., 102. o.) értelmezésére vonatkozóan az EUMSZ 267. cikk alapján az alábbi kérdést terjeszti az Európai Unió Bírósága elé:

A 833/2014/EU rendelet 5i. cikke (2) bekezdésének a) pontja értelmében véve Oroszországba utazó természetes személy általi személyes használatra szükséges-e valamely tagállam hivatalos pénznemében denominált bankjegyek kivitele, ha az ilyen bankjegyek használatának a célja az adott személy oroszországi orvosi kezelése (a jelen esetben fogászati kezelés, hormonkezelés egy termékenységi klinikán és mellműtétet követő utókezelés egy plasztikai sebészeti klinikán)?

II. Az eljáró bíróság felfüggeszti a felülvizsgálati eljárást, amíg az Európai Unió Bírósága nem határoz az elé terjesztett kérdés tárgyában.

I n d o k o l á s :

1 A Frankfurt am Main-i regionális felsőbbíróság első büntetőtanácsának a vádlott által az Amtsgericht Frankfurt am Main (Frankfurt am Main-i helyi bíróság) ítélete ellen benyújtott felülvizsgálati kérelemről kell határoznia, amely ítélettel az Amtsgericht (helyi bíróság) a vádlottat bankjegyek tiltott kivitele miatt 120 napi tétel, napi tételenként 150,00 euró pénzbüntetésre ítélte.

I.

2 1. Az előzetes döntéshozatali eljárás alapjául az Amtsgericht (helyi bíróság) által megállapított, következő tényállás szolgál:

„2022. május 31-én a vádlott a frankfurti repülőtérre ment, hogy a TK 1594-es járattal Isztambulba utazzon. Onnan közvetlenül, azaz ott-tartózkodás nélkül akart továbbutazni Moszkvába a TK0419-es járattal. A vádlottnál összesen 14 855 euró és 99 150 rubel összegű megtakarítás volt. 2022. május 31. és június 21. között Oroszországban kívánt nyaralni. A pénzt egyrészt az utazási költségek fedezésére szánta, de mindenekelőtt fogászati kezelésre (héjak), egy termékenységi klinikán elvégzendő hormonkezelésre, és egy oroszországi plasztikai sebészeti klinika mellműtétet követő utókezelésére. A kezeléseket a vádlottnak egy Németországban praktizáló orvosnál az Oroszországban fizetendő költségek többszörösébe kerültek volna. A vádlottat vámhatósági ellenőrzésnek vetették alá az 1-es terminál B csarnokának keleti B légiközlekedés-biztonsági ellenőrzőpontja területén, ahol megtalálták a fent említett készpénzt. A vádlott előzőleg nem tett a készpénz ellenőrzéséről szóló rendelet szerinti adatszolgáltatási nyilatkozatot a vámhatóság felé a pénz tervezett kiviteléről. A hatóság összesen 13 800 euró összegű euróbankjegyet foglalt le. A fennmaradó 1055 euró összegű euróbankjegyet meghagyták a vádlottnak személyes használatra az utazási költségei fedezése céljából. A vádlott nem utazott el.”

- 3 Ez az Amtsgericht (helyi bíróság) által megállapított tényállás köti az eljáró bírósági tanácsot.
- 4 2. A következő jogi háttér a meghatározó:
- 5 a) Az uniós jog
- 6 Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdésre tekintettel az uniós jog szempontjából az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről szóló, 2014. július 31-i 833/2014/EU tanácsi rendelet (a továbbiakban: 833/2014/EU rendelet) 5i. cikkének (1) bekezdése és (2) bekezdésének a) pontja bír jelentőséggel.
- 7 A 833/2014/EU rendelet 5i. cikkének (1) bekezdése szerint tilos a valamely tagállam hivatalos pénznemében denominált bankjegyek eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele Oroszországba, vagy bármely oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára – ideértve Oroszország kormányát és az Orosz Központi Bankot is – vagy oroszországi felhasználásra.
- 8 Az e tilalom alóli kivételeket a 833/2014/EU rendelet 5i. cikkének (2) bekezdése írja elő. A 833/2014/EU rendelet 5i. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerint az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem vonatkozik a valamely tagállam hivatalos pénznemében denominált bankjegyek eladására, szolgáltatására, átadására vagy kivitelére, feltéve, hogy az ilyen eladás, szolgáltatás, átadás vagy kivitel az Oroszországba utazó természetes személyek vagy a velük utazó közvetlen családtagjaik általi személyes használathoz szükséges.
- 9 b) Nemzeti (német) jog
- 10 Az ügyben az Außenwirtschaftsgesetz (a külkereskedelemtörvény, a továbbiakban: AWG) 18. §-ában foglalt büntetőjogi rendelkezés releváns. Az AWG 18. §-a (1) bekezdése 1. pontjának a) alpontja szerint három hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő, aki az Európai Közösségek vagy az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett, az Európai Közösségek vagy az Európai Unió közvetlenül alkalmazandó, az Európai Unió Tanácsa által a közös kül- és biztonságpolitika területén elrendelt gazdasági szankció végrehajtását szolgáló jogi aktus kivitelre, behozatalra, tranzitra, elvitelre, értékesítésre, beszerzésre, szállításra, rendelkezésre bocsátásra, továbbításra vagy befektetésre vonatkozó tilalmát megszegi. E bűncselekmény kísérlete az AWG 18. § (6) bekezdése szerint büntetendő.
- 11 3. Az Amtsgericht Frankfurt am Main (Frankfurt am Main-i helyi bíróság) az AWG-nek a 833/2014/EU rendelet 5i. cikkének (1) bekezdésével összefüggésben értelmezett 18. §-a (1) bekezdése 1. pontjának a) alpontja és (6) bekezdése alapján bankjegyek tiltott kivitelének kísérletében mondta ki bűnösnek a vádlottat. Az Amtsgericht (helyi bíróság) a jogi minősítés keretében úgy ítélte meg, hogy a 833/2014/EU rendelet 5i. cikke (2) bekezdésének a) pontjában foglalt kivétel nem terjed ki a vádlott által a kiutazása során a tervezett oroszországi gyógykezelés

céljából magánál tartott euróbankjegyekre. A 833/2014/EU rendelet 5i. cikke (2) bekezdésének a) pontjában szereplő „személyes használat” fogalom értelmezéséhez a rendeletnek a 2. pontban felsorolt preambulumbekendéseire és az Európai Bizottság honlapján elérhető, „Frequently Asked Questions” [Gyakori kérdések] alatt található „Banknotes (Article 5i)” című dokumentumra (https://finance.ec.europa.eu/system/files/2022-08/faqs-sanctions-russia-euro-bank-notes_en.pdf) támaszkodott.

- 12 4. A vádlott a felülvizsgálati kérelmével az elítélését támadja, és az anyagi jog megsértésére hivatkozik.

II.

- 13 Ezért az eljáró bírósági tanács a kérdést az EUMSZ 267. cikk harmadik bekezdése alapján az Európai Unió Bírósága elé terjeszti előzetes döntéshozatalra. Az eljáró bírósági tanács az EUMSZ 267. cikk második bekezdésének értelmében szükségesnek tartja az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés megválaszolását a felülvizsgálati kérelemről való határozathozatalához.
- 14 1. A felülvizsgálati kérelemről való határozathozatal az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés megválaszolásától függ. Azt, hogy a vádlott elkövette-e az AWG 18. §-a (1) bekezdése 1. pontjának a) alpontjába és (6) bekezdésébe ütköző bűncselekményt, mert megszegte az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett, az Európai Unió közvetlenül alkalmazandó, az Európai Unió Tanácsa által a közös kül- és biztonságpolitika területén elrendelt gazdasági szankció végrehajtását szolgáló jogi aktus kivételre vonatkozó tilalmát, a jelen ügyben annak alapján kell megítélni, hogy miként kell értelmezni a 833/2014/EU rendelet 5i. cikke (2) bekezdésének a) pontjában szereplő „személyes használat” fogalmát.
- 15 a) A 833/2014/EU rendelet az AWG 18. §-a (1) bekezdésének 1. pontja szerint az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett, az Európai Unió közvetlenül alkalmazandó, az Európai Unió Tanácsa által a közös kül- és biztonságpolitika területén Oroszország ellen elrendelt gazdasági szankció végrehajtását szolgáló jogi aktus. A vádlott elkövette az AWG 18. §-a (1) bekezdése 1. pontjának a) alpontjába és (6) bekezdésébe ütköző bűncselekményt, ha megszegte a rendeletben előírt tilalmat. A 833/2014/EU rendelet 5i. cikkének (1) bekezdése szerint ilyen jellegű jogsértés csak akkor áll fenn, ha az euróban denominált bankjegyeknek a vádlott által tervezett kivételére nem a saját személyes használata miatt volt szükség. E tekintetben a vádlott felülvizsgálati kérelméről való határozathozatal szempontjából döntő jelentőségű, hogy a Németországból Oroszországba utazó személy megsérti-e a 833/2014/EU rendelet 5i. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat, ha valamely tagállam hivatalos pénznemében denominált bankjegyeket visz ki abból a célból, hogy azokat Oroszországban használja fogászati kezelésre, egy termékenységi klinikán elvégzendő hormonkezelésre és egy plasztikai sebészeti klinikán nyújtott, mellműtétet követő utókezelésre.

- 16 b) A 833/2014/EU rendelet 5i. cikke (2) bekezdése a) pontjának értelmezése kizárólag az Európai Unió Bíróságának hatáskörébe tartozik. A Bíróság ezidáig nem hozott határozatot a kérdésről. Az Európai Unió Bírósága hasonló ügyben sem hozott előzetes döntéshozatalt („acte éclairé”).
- 17 c) Az értelmezés nem is annyira nyilvánvaló, hogy az „acte clair” értelmében minden észszerű kétséget kizárna. A 833/2014/EU rendelet nem határozza meg pontosabban a „személyes használat” fogalmát. Az Európai Bizottság honlapján erre vonatkozóan a „Frequently Asked Questions” alatt elérhető dokumentum (https://finance.ec.europa.eu/system/files/2022-08/faqs-sanctions-russia-euro-bank-notes_en.pdf) azt a magyarázatot adja, hogy a személyes használat meghatározásakor a nem kereskedelmi jelleg a döntő. Következésképpen a bankjegyek személyes használatát elhatárolja a kereskedelmi felhasználástól. Nem derül ki azonban, hogy a kivitt bankjegyeket az Oroszországba való utazáskor, illetve azután milyen célokra lehet használni. A „szükséges” fogalom használata sem enged következtetéseket levonni a szállított készpénznek a kivétel megengedett felhasználására vonatkozóan.

[omissis]

MUNKADOKUMENTUM